

復活期第六主日

讀經一：宗徒大事錄 (Acts) 8:5-8,14-17

伯多祿和若望給他們覆手，他們就領受了聖神。

那時候，斐理伯下到撒瑪黎雅城，給眾人宣講基督。群眾留意斐理伯所講的話，都同心合意地聽教，並看見他所行的奇蹟：有許多附了邪魔的人，邪魔從他們身上，大聲喊叫著離開了，又有許多癱瘓的人和跛子，也被醫好了；為此，城裡的人皆大歡喜。在耶路撒冷的宗徒，聽說撒瑪黎雅接受了天主的聖道，便打發伯多祿和若望去他們那裡。伯多祿和若望一到，就為他們祈禱，使他們領受聖神，因為聖神還沒有降臨在任何人身上；他們只是因主耶穌的名受過洗。那時，宗徒便給他們覆手，他們就領受了聖神。

答唱詠 詠 (Ps) 66:1-3, 4-5, 6-7, 16,20

【答】：普世大地，請向天主歡呼！

領：普世大地，請向天主歡呼！請歌頌他聖名的光榮，請獻給他輝煌的讚頌。請你們向天主說：「你的作為是何等驚人！」【答】

領：普世都要朝拜你，歌頌你；全球也都要歌頌你的聖名。請你們前來觀看天主的作為；他對世人所做的一切，實在令人敬畏。【答】

領：他曾使海洋乾涸，使人徒步走過江河，叫我們因他而喜樂。他以自己的大能，永遠統治萬邦。【答】

領：凡敬畏天主的人，請你們前來靜聽，我要敘述他為我靈魂所做的一切。天主應受讚美，因他從未拒絕我的哀禱，也從來沒有從我身上，撤回他的憐憫。【答】

讀經二：聖伯多祿前書 (1 Pt) 3:15-18

就肉身來說，基督被處死了；但就神魂來說，他卻復活了。

親愛的諸位：你們要在心裡尊崇基督為主；如果有人詢問你們心中所懷希望的理由，你們要時常準備答覆，且要以溫和、以敬畏之心答覆。要保持純潔的良心，好使那些誣告你們在基督內有良好品行的人，在他們誹謗你們的事上，感到羞愧。如果天主的旨意，要你們因行善而受苦，這總比因作惡而受苦更好，因為基督也曾一次為罪而死，且是義人代替不義的人，為將我們領到天主面前；就肉身來說，他固然被處死了；但就神魂來說，他卻復活了。

福音：聖若望福音 (Jn) 14:15-21

我也要求父，他必會賜給你們另一位護慰者。

那時候，耶穌對門徒說：「如果你們愛我，就要遵守我的命令；我也要求父，他必會賜給你們另一位護慰者，使他永遠與你們同在。他是世界所不能領受的真理之神，因為世界看不見他，也不認識他；你們卻認識他，因為他與你們同在，並在你們內。」我決不留下你們做孤兒；我要回到你們這裡來。不久以後，世界就再看不見我，你們卻要看見我，因為我生活，你們也要生活。到那一天，你們便知道我在我父內，你們在我內，我也在你們內。接受我的命令而遵守的，便是愛我的人；誰愛我，我父也必愛他，我也要愛他，並將我自己顯示給他。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

復活期第六主日 2023 年 5 月 14 日

May 14th 2023 – 6th Sunday of Easter



Bernini, Holy Spirit
St. Peter's Basilica 1647-1653

*And I will ask the Father, and
he will give you another
Advocate to be with you always.
(Jn 14:15)*

*我也要求父，他必會賜給
你們另一位護慰者，使他
永遠與你們同在。(若 14:15)*

彌撒時間：	星期六	晚上 7:00	St Dominic's Church, Flemington (國語);
	星期日	早上 10:00	亞洲中心 (粵/英);
		早上 11:00	聖伯多祿朱廉堂 (粵語);
	星期日	早上 11:30	St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事：耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

神父的話 From the Priest

王金福神父： 各位主內的兄弟姊妹們，大家主日平安！

首先祝福所有的媽媽們：母親節快樂，願天主的愛始終在你們身上彰顯！

這一週彌撒福音都是聖若望宗徒記載的最後晚餐中耶穌的「臨別贈言」，或者也可以說是耶穌留給宗徒們的「遺囑」。耶穌吩咐門徒們：「你們要彼此相愛，如同我愛了你們一樣！」（若 15:12）這臨別贈言，也是最大的一條命令。在舊約中雖然早有愛人的命令，但耶穌卻以自己為他人捨棄性命的無條件的愛作為模範來命令祂的跟隨者。

聖經中關於愛的道理講的最多的就是若望，不管是他寫的福音或者是三封書信中，都清楚地看到他對主耶穌的愛是多麼熾熱、純真。所以他也不厭其煩地一再告訴他的讀者和聽眾關於愛的命令。

有一個小故事，說在初世紀小亞細亞的厄弗所有一位教會的長者，他經常在會堂裡講道，很受當地人們的敬仰，而他每次講道都有很多人慕名前來聆聽。當他年老時每次講道都有幾個人攙扶著他，雖然他幾乎沒有一點力氣，但當他一出現時，人群就會歡呼鼓掌歡迎他的來臨。然後他就笑著和人群招手，開始向大家講道：“孩子們！你們要彼此……相……愛……”有一次，有一位年輕人費力地從人群中擠到老者面前，懇求說：“老人家啊，我從很遠很遠的地方趕到這裡來聽您講道，你為什麼每次都只是講這一句呢？您能不能多講幾句讓大家聽聽呢？”老者看看那位年輕人，慢慢地回答說：“孩子，你…如果…能…做到…這…一句…話…也就…夠…了……”據說這位長者就是耶穌所愛的那個門徒——聖若望宗徒。

看看今日世界的亂象，其實根源就在於彼此缺少了愛，不管是國與國還是人與人之間更多的是自私自利、濫用自由，事事以個人利益為中心，也因此導致了各種不睦和戰爭。在我們的生活中，不管是夫妻之間、親朋相處、還是鄰里之間如果缺少了愛，家庭和社會就會紊亂失序。在生活中，我們每個人都必須努力去實踐主耶穌留下的這彼此相愛的命令，如果能滿全這條命令，那為我們來說也應該足夠了。

縱觀世界，也好像只有母親對子女的愛才能真正達到「為愛犧牲一切」的地步。所以在此母親節之際，讓我們不但感恩我們自己的母親為了愛我們所做的犧牲，也讓我們祈求天主賜予她們應得的恩寵與賞報。

另外，在母親節的前一日，我們華人教會慶祝「中華聖母」的慶節。正如中國教會剛建立教會聖統治時期的主教們，感到要使中國同胞早日歸化於基督，就必須依靠「諸寵中保」的聖母，所以一致決議把中國奉獻給聖母瑪利亞。讓我們也藉此慶祝，再一次在聖母面前，將中國教會，甚至整個華人教會都奉獻給聖母，願在天上的媽媽為我們轉求所需要的恩寵！

再一次祝福所有的媽媽們，節日快樂，主愛長存！

The Sacrament of Confirmation will be celebrated on 26 November 2023 at St Dominic's Parish Flemington.
The sacramental preparation program is now open for registration until 31st May 2023.
Baptised Catholic members at Year 6 (age of 12 years old) and above, who have celebrated First Reconciliation and Holy Communion are eligible to register.
Please contact Catherine for registration or enquiry, email ccpcsundayschool@live.com.au or 0408 889 898.
團體將於 11 月 26 日舉行堅振聖事，地點為 St Dominic's Parish Flemington。
歡迎六年級（12 歲）或以上已領洗的教友報名參加，教友須已完成初領聖體及修和聖事。截止報名日期 31/5/2023
請聯絡 Catherine 報名及查詢詳情，電郵 cpcsundayschool@live.com.au or 電話 0408 889 898。

團體報告/ Community News		
15/5 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時 45 分 8:30pm to 9:45pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 主題:「朝聖帶給我們怎樣的體驗？」 我們會先在家收聽香港仔工業中學校監林仲偉神父「大良天主堂朝聖旅行反思」的錄音反思，然後再在聚會時作分享。 在該輯的錄音廣播中，林仲偉神父分享了他們團隊在朝聖旅程的喜樂和得着，也帶給我們反思，作為主的信徒個人與主耶穌基督的關係的同時，也檢視我們怎樣理解團體的共融和團隊精神，特別是在福傳事工上。 我們都歡迎你們來參加這個聚會。更歡迎你邀請未曾信主的親友來，一齊分享各位的生活及信仰經驗。 參加方法及報名請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375
16/5 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxlM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
21/5 (星期日 Sun)	下午三時至四時 3pm to 4pm	團體聖詠團誠意邀請各位兄弟姊妹，一起參與靈修活動，是次靈修活動是誦唸玫瑰經，當中會有聖體奧蹟默想和聖母曲選唱。 地點: 亞洲中心 The choir members sincerely invite all brothers and sisters to participate in a spiritual activity held at Asiana Centre. This activity will include Rosary, meditation on the mystery of Holy Communion and selected songs of Our Lady.
27/5 (星期六 Sat)	下午三時至四時 3pm to 4pm	Monthly Community Eucharistic Adoration at Asiana Centre. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available. 團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。(亞州中心)
28/5 (星期日 Sun)	上午十一時半 下午三時 11:30am to 3pm	團體的「聖保祿福傳年」提醒我們燃點心火及作鹽和光，所以今年團體的歡迎新教友活動將加入福傳的元素。 「迎新福傳日」 除了歡迎新領洗的教友外，也歡迎未認識主耶穌或對團體不熟悉的朋友參加這個活動。希望藉此活動將耶穌基督的福音和 CCPC 團體介紹給他們，所以團體需要大家的協助和支持，同心一德去建設教會的大家庭。 在此誠意邀請你們每一位，在聖神降臨節於亞洲中心舉行的「迎新福傳日」慶祝活動，並希望你們帶同新舊朋友來參加！ 當日活動詳情請參閱「迎新福傳日」活動單張，參加者請於 21/5 前透過所屬善會 或 登入此連結 https://forms.gle/QquwEcPLS81pomdv6 報名，以便安排午餐。謝謝！

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。